

572
1977

ပဒေသ

ပဒေသပြည်တော်လုပ်ချုပ်
ပြည်ထောင်စုနယ်မြေ



1977 ဧပြီလ ၁၅ ရက် N ၉

ပဒေသ

პირველკლასელი გოგონა

შეზარ მჩელაპი

ბალახებში შეივიდი
ჩააბნია ნამდა.

დღეს პირველად სურალაში
მიიჩქარის ნანა.

ბაბბის ქულა ღრუბლები
მთებში ჩაიძალა,
აქეთ-იტით ღდები,
შუაშია ქარძ.

დღეს პირველად გაგიდა
ამ ქარაზე ნანა,
აძლელტილი წევბი
ჯარისჭებებს გვანან,
ჩამოსძახეს ჩიტებმა:
მოგვილოცაგს, ნანა!

ნახარი ედუარდ ამზრაპისა

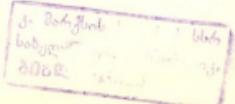


როველი

ავთანდილ გეგრალიშვილი

ჩვენს სოფელში რთველია,
 იცით, მერქ რა რთველი?
 ჰქონდეს კერ ინატრებს
 მეგვნანე ქართველია.
 დიღიდან გაისძის
 მხიარული წმაური;
 იყრიდება სპლენდედ,
 ციცქა, ცოლიკაური,
 ქვიმზური და მეღმანი,
 კიძი ათასნაირი.
 მათრობელი სურნელით
 გაეცემოთ დღა.

ნახარი ზაშქ დეისაპისა





დოჭინუ

ჩავაზ ინანიშვილი

დავით აღმაშენებელის, ქართველ მეცნიერთა შორის კვევლაზე დაწლოლისის, ძალიან უყვარდა წიგნების კოხება. სადაც არ უნდა წასულიყო, თვით საღაშერიდ და სანალიროდ კი, გადააჩჩენდ წიგნების მთელ დასასტუს და თან წაიღებდა. გვიანლამისას, ქვეყანის რომ ეძინა, ის ისევ წიგნზე იყო ხოლმე დაბრილი, ბევრჯერ დასთენებია ასე მჯდომარეს.

დავითის ისტორიების წერს: „წინადაილვა ოდესმეგ წიგნ სამოცურულო წარკითხავად და რაეამს დასასრულის, ნიშანი დაუსვევის ბოლოსა წიგნისასა, ხოლო მოქადაგისა წილიწადისასა მათ ნიშნითა აღვთვალეთ: ოცდაოთხ-ჯერ წარეკითხა“.

ხომ მიხვდით, რასაც ბრძანებს ისტორიების: წიგნს რომ წარკითხავდა, ნიშანს დაუსვამდა ბოლოშით. ერთი წიგნი, „სამოცურულო“, ერთი წლის განმავლობაში ოცდაოთხ-ჯერ წარკითხათ.

უსიმოდ ბრაზობდა დავითი, თუ ვინმე კითხვის უდრიოთ დროს შეაწევიტინებდა.

აი, ერთხელ რა მოხდა.

შემოსეულიყო თბილისის ქემოლან, ლოკინის ხევში, თურქთა დიდი ნაბირი. თბილისი მშეინ ჯერ ისევ მათ ეპყრათ, თურქებს. მათი ხალხ თავიანთი მთებიდან, სადაც დადი ზამთარი და თოვლები იყინ, საქონელს ტრუკრის ხეობაში მოერეցებოდა. საქონელს თან მოჰყებოლნენ შეიარაღებული მხედრები. თუ ვინმე წინ აღუდებოდა და შეეწინააღმდეგებოდა, ხოცაუდნენ.

დავითი სამას შედრით იმ აუგილებში იყო, ლოკინთან. საფექრებელია, რომ თბილის უდარიელებდა, ესე იგი, მისი აღების გვეგმებს აწყობდა. დაინახა ის დიდი ნაბირი, გამოაჩინა თავისი მხედრობიდან ერთი რაზძი, თხუთმეტი კაცი, უბრძანა, —წაერთიათ თურქებისათვის ნაბირი, გამოერევათ და ავჭალაში ამოსულიყვნენ, მეფე იქ დახდებოდათ.

მეომრებმა მუზარადები შეისწორეს, ფრიდა აიმარჯვეს და ცხენებსხ წიწოლილნი ჩაგრილები ხევში.

დავითი ავერალიში ავიდა. იქ ცხენიდან ჩამოხდა, ჩამოხდან მისი მხედრებიც. მხედრების უბრძანა, დაბურებულიყვნენ და უიმისოდ ფეხი არ მოეცვალათ. თვითონ აიღო



მახარე ვახტანგ გულისაფილისა

წიგნი, წაუძლეა თავისი ცხენს, განშეირტოვდა დიდი, ფოთლებშეყველებული ვერხევის ქვეშ, დაჯდა შემოღომის მწვანეზე და დაიწყო კითხვა.

ცოტა ხაშუ კივილი შემოესმა, ერთი სახესისხლიანი მეომარი უკან ამზრუნვებულიყო, —ნაბირს უამრავი თურქი იცავს, თბილისიდანაც გამოვეცვლნენ და ვერას ეხდებითო.

დავითმა წიგნი იქვე, მდევრობე დატოვა, ჯაჭვმუზარადის მორთმევა არ უბრძანებია, არც თავისი მხედრებისათვის მიუწვდენია ხმა, ისევე, თხელი ხალათის ამარა გადავლოთ ცხენს, ხმალი გამოილოთ და პირვამეხებული გაბრიალდა ლოკვინისაეკნ.

გუნდადშეერულ თურქთა შორის მოქაუელი ორიოდე ქართველი ქანგარიშვერილი იყავდა თავს. დავითმა დაქვირდა. მისმა ხაფა ხმის, გრიგალისებურმა მირვევბამ და ახოვანებამ წამსვე არიცდარი მკლავებალებული თურქები. ისნი ცოტა ხანს კი შეეწინა-ღმდენენ დავითს, მერე პირი იმრუნეს და თბილისიაკნ გაუსტილეს.

დავითი ორხევამდე მიიყვა. იქ ხამში ჩაჩესა კიდევ გრთი თურქი, ალგილზე დაპრუნა ყალყზე შემდგარი ცხენი, ხმალგამბული უყურებდა, როგორ მიპარიოდნენ გადარჩე-

ნილი თურქები თბილისის ციხეებს, მერე მოიხედა.

სხვა უკვე დაშეიდებოლდა. მარტენა ხელისხმურგი გაშერალი გლეხეაციით გაისვა ოფლიან ჰებლზე, გადაიხარა, მაღალ ბალახებს გადასწეულ, მომუქა, ხმალი იმ ბალახებით გამზინდა. ქარქაშში ძლიერ ჩაგომ, — გამრუდებულიყო ცემით, — გამოირკვინა ნაბირი და წამოვიდა ისევ აეკალისკენ.

მეტის გაუყრითხოლებლობით თავზარდა ცემული მხელებლები მიწას ვედის აცილებდნენ თვალს. გაქვავებულნი იღგნენ შემრმებიც-ძლიერს გაბედ და მოართვა ხობბის ბუმბულით ჩანიშნული წიგნი მსახურდა. დავითმა თავის დაკრით გადაუხადა მალუმაბა, ერთხელაც გახედა თბილის, მერე ხობბის ბუმბული წიგნის მოლოში გადაიტანა, ფურცელი არათითოთ ფრთხილად გადმოშაბალი წე-მოთა მხრიდან და იქვე. ცხენზევე განაგრძო კითხვა.

თბილის კრ...

მხოლოდ დავითმა შესძლო მისი აღება. თოხას წელიწადს ტკეცებაში მყოფი დედაქალაქი თავისი შეხისმტებელი მახვილით დაუბრუნა საქართველოს. წელი იყო ათას ას ოცაორი, დღე... რა სამწუზაროა! — დღე არ არის ცნობილი.

3 ბ ე ბ ა რ ე ბ ი 8 3 0 6 0

ს რ ა მ ი ზ დ ი

მიმღები
მიმღები

მოლდავეთის სსრ

3 ა კ ს 3 3 ლ ა 3 ე პ ი

— მთელ ღამეს ათასი
ვარსკვლავი ცაჟე
ანთია, ქიაფი
უხდებათ ასე.

თავს დასტურიმებენ
ბალებს და სახლებს,
მათ გათვენებამდე
ხელს არვინ ახლებს.
და როცა ონდება,
მითხარი, დედავ,
ამ ლამაზ ვარსკვლავებს
უინ აქრობს ნეტავ?

— შეილო, ამ ვარსკვლავებს
ცაჟე მზე ანთებს,
დამით რომ უნათონ
ამ ველებს, ამ მთებს.
შუქი რომ არ ჩაქრეს
ტყეები თუ მინდვრად,
ანთებს და მთებს იქით
იძინებს მშვიდდა.

და როცა იღვიძებს
და მოჟყავს დილა,
ამ ლამაზ ვარსკვლავებს
მზე აქრობს ფრთხილად.



ნახატები სოფიო პილუშარავილისა



ე დ ვ ი ს ხ ე

სოფლის კართან გეშაგივით
დგას და როცა ქრი ქრის,
კეწეროთა, როგორც ცოცხით,
ცის კალოდან ღრუბლებს ჰგვის.

ს ი ხ ა გ უ ღ ი

ცვენა იწყეს ფიფქებმა,
მოათეთობს ველობი.

— მე შენს მოსვლას, ზამთარო,
მთელ წელიწადს ველოდი!

3 ლ ა დ ი მ ა რ ი ს ჩ ე ნ ა კ ი
თ ა რ გ მ ნ ა რ ი ს ჩ ე ნ ა კ ი



ଓଡ଼ିଆରେ
ବ୍ୟାଙ୍ଗନୀ

ବ୍ୟାଙ୍ଗନୀ

ଓଡ଼ିଆରେ
ବ୍ୟାଙ୍ଗନୀ

ଶୁଣୁଛୁମୁକ୍ତ ଦେବପେତୀ, ଯାତ ମିଥିରୁଜ୍ଞୁପ୍ରେତ୍ଯବଳ ନେତ୍ୱାରୁ
ଫିଲ୍ମରୁକ୍ତି, ଶ୍ରୀପାତ୍ରବାହରୁପ୍ରେତ୍ଯବଳ ରୁ ରୂପଶର୍ମିରୁକ୍ତି ପାତ୍ର
ଚରିତ୍ରି ପଦବିରୁକ୍ତିରୁକ୍ତିରୁକ୍ତିରୁକ୍ତି
ଦେବପେତୀରୁକ୍ତିରୁକ୍ତିରୁକ୍ତିରୁକ୍ତି
ଶୁଣୁଛୁମୁକ୍ତ ଦେବପେତୀ, ଯାତ ମିଥିରୁଜ୍ଞୁପ୍ରେତ୍ଯବଳ ନେତ୍ୱାରୁ
ଫିଲ୍ମରୁକ୍ତି, ଶ୍ରୀପାତ୍ରବାହରୁପ୍ରେତ୍ଯବଳ ରୁ ରୂପଶର୍ମିରୁକ୍ତି
ଦେବପେତୀରୁକ୍ତିରୁକ୍ତିରୁକ୍ତିରୁକ୍ତି
ଶୁଣୁଛୁମୁକ୍ତ ଦେବପେତୀ, ଯାତ ମିଥିରୁଜ୍ଞୁପ୍ରେତ୍ଯବଳ ନେତ୍ୱାରୁ
ଫିଲ୍ମରୁକ୍ତି, ଶ୍ରୀପାତ୍ରବାହରୁପ୍ରେତ୍ଯବଳ ରୁ ରୂପଶର୍ମିରୁକ୍ତି
ଦେବପେତୀରୁକ୍ତିରୁକ୍ତିରୁକ୍ତିରୁକ୍ତି
ଶୁଣୁଛୁମୁକ୍ତ ଦେବପେତୀ, ଯାତ ମିଥିରୁଜ୍ଞୁପ୍ରେତ୍ଯବଳ ନେତ୍ୱାରୁ
ଫିଲ୍ମରୁକ୍ତି, ଶ୍ରୀପାତ୍ରବାହରୁପ୍ରେତ୍ଯବଳ ରୁ ରୂପଶର୍ମିରୁକ୍ତି
ଦେବପେତୀରୁକ୍ତିରୁକ୍ତିରୁକ୍ତିରୁକ୍ତି

ବ୍ୟାଙ୍ଗନୀରୁକ୍ତିରୁକ୍ତିରୁକ୍ତିରୁକ୍ତି
ବ୍ୟାଙ୍ଗନୀରୁକ୍ତିରୁକ୍ତିରୁକ୍ତିରୁକ୍ତି
ବ୍ୟାଙ୍ଗନୀରୁକ୍ତିରୁକ୍ତିରୁକ୍ତିରୁକ୍ତି



ადგა და მოყლი ადგილ-მამული ჰელინი
მავთულით შემოღობა. ეს როდი იქმარა, უთხორა.
თოვაინი მეველევბიც მიუსწოდა.

დღითო-დღე მატულაბდა ძიმილი. ბაზ-
შექს დიდებმაც მიასაქს. ჰელინი მავთუ-
ლის ღობებიში მერებოდნენ და რასაც მოი-
ხლოთებდნენ, კველაფერს ჩირში იტენიდნენ.
ჭაბა-შეისაგან გარებმული ბატონი კი გლუ-
ხებს ემუქრებოდა:

— მაცტ, თქმე სალახნებო, დამაცდეთ,
ამოვაალ თქვენს ოსტმი!

გულებს ბატონს მსოლოდ ერთ დედა-
ბერს შეარჩინა ბაღი. ასლა ამ ბაღსაც
დაადგა თვალი.

კრისტელ დედაბერი ბატონთან მივიდა და
მიესალმა:

— ჩემს წევალობელ ბატონს სიცოცხ-
ლე და დღეგბრძელობა!

— აქ რამ მოგიუგანა? — ჰერთხა ბატონ-
ბა.

— ჩემს ბაღს წელის წევთი ადარ ხვდე-
ბა, დიდო ბატონთ. გმიფდრები, გადმოუტეი
წეალი, ჩემს ბაღსაც ჩაუაროს, თქვენ რა
კენადლებათ!

— ძირებიდე შენი ბაღი, — უთხორა ბა-
ტონმა, — თუ უარს გაბედა, წელის ნატ-
ულს გაგნდი.

— კირ მოგიყიდი, — კიუტად მიუგო ქალ-
მა, — ჩემი გაეკი წელებზე ფეხს იდგამს, დღე
და დატეს ამ ბაღში ასწორებს და ამით
გვარჩენს.

— თუ ასეა, წეალს მოგცემ ერთის პი-
რობით: ჩემი მასტულის ირგვლივ აღი წერ-
ბა გელინი მავთული მაქს შემოვლებული.
თუ შენი გავი მეველებს გავპარება და ამ
მავთულებზე გადავა, წეალს არ მოგაპლებ.

დედაბერმა ბატონის ნატერამის წელები
გადამიტონა.

გაეკი დათხნხმდა და გზას გაუდგა. გაუ-
შრო შემელებს, გადასასტა ჰელინი მავთუ-
ლების წევებს ერთს, ორს, სამს, მაგრამ
ბოლო მავთულზე მაღამ უმრესნა, ზედ გა-
დიგებიდა. ჭაბუქის სხეული ნაჭერ-ნაჭერ შერ-
ჩა გმლებს, სისხლით კი მიწა მოირწეა.
დედაბერი გამწარდა:

— ჰელად ქცეს ტანი, ვინც შენ ამ
დღეში ჩაგადოთ!

დედის წეველმ გაჭრა; ბატონი ზღარბად
იქცა და მოელი სიცოცხლე ასე გაატარა.

თარგმანი ლეილა ერამისა



მარტი უკიკარი

პიდგით ზია

ფუტკარს ბუზი არიგებდა:
 — მაგ შენი საქმეს
 მე ვინ მკიოხავს,
 მაგრამ თაულის ქურდს
 რომ ნესტრავ,
 რა კეუა, გროთი მითხარ,
 მასაც კლავ და შენტა კვდები,
 მოდი და, ნუ გაკეირდები.—
 ბუზის ფუტკარმა უბასუბა:

— სხვაგვარია ჩემი წესი,
 თუნდც მოკვდი,
 სძლივ ბოროტს,
 ეს ცხოვრება ასე მესმის.
 იმას მაინც იგრძნობს ქურდი,
 ვინც სხვის შრომას
 თვისად ითვლის,
 თვით თაულიც ეს უტყბილესი—
 რა მწარება ყაჩალისთვის.

თარგმანი ახლოს აგულავილისა



სომხეთის სსრ

ოვაცია თუმანიანი

ძალის მუჭა

○ ვ ვ ვ ○

ერთი კაცი სამუშაოდ შორეულ ქვეყანაში
 გაემგბატება. ერთ სოფელში ნახა, ხადი შესას
 ხელით აპობდა.

— ძმებო, ხელით რომ აპობთ შეშას, ცუდი
 არა გაქოთო?

— ცუდი რა არისო?—შეეკითხენ სოფელები.

კაცმა გაიძრო ქამინიან ცუდი, დასჭრა შეშა,
 დააპო და ერთ მხარეს დააწყო. ეს რომ გღებებმა
 დაინახეს, მთელი სოფელი შეპყარეს:—ხადი, მო-
 ღით, ნახეთ, ძმობირმა ცუდმა რა ქნაო.

სოფელები ნაჯაბის პატრონს შემორჩენენ:
 რა არ შეაძიგეს, ოლონც ეგ დაგვითმეო. ღი-
 ღი ხვეწნა-მუჯარით, როგორც იქნა, შეისყიდეს
 ცუდი.

პირველ ღლეს მამასახებისმა წაიღლო ნაჯაბი, მაგ-
 რამ დაიწყო თუ არა შეშის ჭრა, ფეხი გაიჭრა
 და სოფელი ლიარით შესძრა:

— ხადხა, მოღით, ნახეთ, ძმობირი ცუდი გამ-
 რაზდა, ფეხშე მოტინაო!

სოფელები შეიკარნენ, ხედებები მოიმარჯ-
 ვეს და ცუდი დაუზინეს. რომ ვერაფერი დაკვეცეს,
 შეშა დააყარეს და ცეცხლი წაუკიდეს.

ძალიმა იქაურობა დაფარა. ცეცხლი რომ ჩაქ-
 რა, მოვიდნენ და ნახეს: ცუდი გაწითდებულიყო.

— ვაი, ვაი, ბიქებო, ძმობირი ცუდი უფრო
 გაბრძობული, შეხევეთ, აღმური გადასხისო. ჩაი-
 მე უბედურებას დაგვატეხს თავს, რალაც უნდა
 ვიღონოთო.

იფიქრეს, იფიქრეს, და გადაწყვიტეს, ღამეწყვე-
 დიათ. წაიღლე ეს გაგარგარგებული ნაჯაბი და მა-
 მასახებისს საბძებში შეაგვეს. საბძეები ბზით
 იყო სასკე. ჩააგვეს თუ არა, ცეცხლი გაჩნდა,
 ადი ცამე ავიზდა.

შეშინებული სოფელები ცუდის პატრონს შეე-
 ხვეწნენ:—თუ ღმერთი გწამს და ჩაიმე გაგეწყო-
 ბა, ამ უბედურებისაგან გვიჩენიო.

— თქვენ ცუდის ხმარებისა არაფერი გაგვეგ-
 ბოდეთ, რა ჩემი ბრძიგიაო!—თქვა ნაჯაბის პატ-
 რონმა, წაიღლო თავისი ცუდი და მას აქეთ იმ
 სოფელში ისევ ხელით აპობენ შეშას.

თარგმანი არჩილ დავითიანია

კალენდარი

ჭ. აპერი

მქონდა ერთი კალენდარი,
პაწაწნინა, კოხტა,
თურმე იყო ჯადოქარი,
სასწაული მოხდა!

რომ ვახვდი კალენდარს
უკანასკნელ ჯურულს,—
არა გჯერათ?—ერთი წლით
გავიზარდე უცვებ.

თარგმნა გივი ძევლაძემ

ნახატი მანანა მოჩჩილაძისა



მხატვარი

ცილვა კაკუტიკიანი

მალლა, მალლა მივდივარ,
ყოველდღე ვიზრდები,
გვუციცებით, დღი მაგიდას
თავისუფლად ვწვდები.
იციო, ხატვა მეხერხება,
მეხერხება, როგორც სხესა,
და ფერადი ფანქრებით
ხან მთას ვხატავ;
ხან კი ზღვას.
წიგნებს, სათმაშოებს
ოთახში არ დავფარტავ;
ხან ცუცრიას,
ხან—ქატას
ვხატავ; ვხატავ და ვხატავ.

თარგმნა გ. გოგიაშვილის



მიზანი და დანართი და სალფანა

გვერდი ვარაუნავილი

შურიკე და გვია რომ მეგობრები არიან, ეს მთელია სოფელმა იცის. ერთად დაეძებენ ჩიტის ბუდეებს, ერთად იქვერენ წიჭინებს სოფლის ბოლოს, დღელები.

დელის პირის დაბალ, სახემონდებული კრიზიტ გადახურულ სახლში ცალკება კაცი ცხოვრიბობს. სახლის წინ კი ლელვის ხე დგას, უკველი ზაფრანის ბოლოს მწიფე ლელვით დასუნდლული. შურიკეს და გვიას ძალიან უყვართ ლელვი, მაგრამ ეზოში გრძელი ჯავჭით ბანგეცვლიან მურაა დაბრული.

ბიქები ხანდახან საათობით დგანან, სურთქვა-შეკრული მისიერებიან, როგორ არხეინად და უშიშრიდ მიირთმევენ მწიფე ნაყოფს ჩიტები.

შორიდან შურიკე, რომ მისწინდებათ, ძალის ქვებს ესცრიან და აბრაზებენ. მურა გიცდება, აქეთ-იქით აწყდება, კბილებს კრებს და გავრცელებს იცევება. ბიქებმა იციან, რომ ძალი მიზრად დაბმული და არ ეშინიათ. ხმაურიშე ჭალარა-შერთული კაცი გამოიდის სახლიდან. გაავებულ

ნახატები თამაზ ხშეიშვილისა

ძალის განმუშავებს და ბიქებს დაუტაცანებს:

— ჰაიტ, თქვე ონავრებო!.. აბა, მოცოცხეთ, სანამ ძალი ამიშვი!

ბიქებს გამოიჩენა ალა სტირდებათ, ძალის აშენების შიშით, უკანიოუხედვად გარბიან, გარბიან, სანამ არ დაილებიან და მუხლები მოეკვებათ.

იმ დღესაც ჩეკულებისამებრ მიიპარენ ეზოსთან და ლობეში შეიტაციეს. მწიფე ლელვით დახუბლული ხე მოთვალიერებს, მეტ შეზრა მურაზე გადატანებს, უკან უცხებული ჩამუდარი ძალი მაღიანად ამოწნარებდა.

ფარლულიდან უაგარჯონიან კაცი გამოიდა, დაბალი, სამეცნიერებელი, სკომი აიღო და ბოსტნისაკენ გაბრია. ბიქები ლობე-ლობე ფეხაგრეფით გამუვნენ ბოსტნის კიდეს, ახლოს მიჩოდნენ და თვალთვალი დაუწეუს. კეცმა სკომი მიწაზე დადგა, ჭავარუჯნები გვერდით მიუარა, იქვე ჩარქობილი ბარი აიღო, დაჯდა და ბარევი დაიწყო. ბარავდა მძიმედ, აუქიმიერებლად, დროდაღო



სკაშს უკან აწონებდა და ასე განაცრილდა ბაზა
ვას.

კაცს მთელი უზრაღლება ბარევაზე ჭირდდა გა-
დატანილი და არც გაუგია, როგორ წაადგენ
ბიჭები თავს.

კაცმა თავი ასწია და უმაშვილებს გაოცებით
შეედა:

— მოხვედით? სტუმებს ვახლავან!

ბიჭები უხერხულად შეეშმუშნენ.

— საიდან შემოძევერით? — იკითხა იხვე ცალ-
ფეხამ:

— აი, იქვედან, — ბიჭებმა ხელი გარღვეული
ღობისექნ გაიშვირეს.

კაცმა თავი უქმაყოლოდ გადააჭირია.

— ტალი ლორბი, ისევ შემოწინევნენ...

კაცმა მუშაობა განაცრილო. ბაზისავან მოკრი-
ლ ბელტები მჭიდროდ და თანაბარად ეწყობო-
და ერთმანეთს. ძალზე სახალისო ჩანდა ბარეა.
ჭურიკომ ცელარ მოთმინა, ბაზის ტარს წაეპო-
ტია:

— მომშცი, ძია, ახლა მე დავბარავ.

— მეც მინდა ბარეა! — წამიობაძა გიგამ და
ისიც ჩაერიდა ბარს.

კაცმა ორივეს ფრთხილად გააშეებინა ხელი.

— არა, არ შეიძლება, თქვენთვის ჯერ ად-
რეა...

განაწევებული ბიჭები განზე გადგინ.

კაცმა გაფანისული წარბებიდან გახედა უმაშ-
ვილებს:

— აი, ის გამორღვეული ღობე გამიმთელეთ,
თქვენი დაბმირებაც ეგ იქნება!

ბიჭებმა ერთმანეთს შეხვედეს და ხალისითა და
ფაციულით შეუდგენ სეჭმეს. კარგა ხანს იცოდ-
ვილეს, წაკინჯლავებაც მოასწრეს, მაინც გავირია-
და გამოგმანეს გარღვეული ადგილი.

ცალფეხამ შეაქო აფლში გალვრილი ბიჭები,
შერე ისევ სიჩრმე ჩიმოვარდა; კაცი ბარავდა,
ბაქვეები კა უცურებდნენ...

— მე პატია ბაზი მაქვს, მოვიტან! — ცელარ
აიტან უხმოდ დგომა გიგამ.

— მე კი არა მაქვს, — წეურით თქვე ჭურიკომ
და თვალზე ცრემლი მოადგა.

— არა უშავს, ხვალ მოდი და გაგიკეთებ.
ნამდგილ, პატარა ბაზი გაგიკეთებ! — შეპირდა
კაცი.



— მაშინ ორივე გიშველით დაბარვას... არა, გიგა?

კაცის ოდნავ ჩაეღიმა ულფაშებში. ერთხანს გაუნდრევლად იჯდა, მერქ ყავარჯენი იოლო და ცეტჩე წამოდგა.

— ახლა კი წამოლით, ლელად გაჭმევთ!

ბიქები ერთხანს უკან მიბუვებოდნენ ყავარჯენბით მიმავალ კაცს. მერქ ჩამორჩნენ და ზორიასლოს შედგნენ.

კაცი ლელადით შეჩერდა და შემობრუნდა:

— აძვერით! მიდით!

ბიქები არ განძრეულან.

— ჩალას უცდით, ადით!—გაიღიმა კაცმა.

— მერქ... მურა?—გაუტედად იქითხა: გაგრძილება არა?

— მურა არ გვიკენს?

— ძალლი?—კაცმა წარბი მაღლა აზიდა და თავი გადატენია,—მოდით, მოდით, ნუ გეშენით, მურა თქვენითან კარგ ბიქებს არ ჰყავოს. ასე არ არის, მურა?

ძალლმა დაიწუმურუნა და პატრონს მიეღლა-ქუცა.

ზურიკი და გიგა ხეზე აცოლებდნენ. ჩაშეჭრულ-ნატურილებული ლელა პირზე დნებოდა...

აი, ამას კი ვერ წარმოიღენდნენ! თურმე რა-და არ ხდება ცხოვრებაში...

კარი

ცირა პიტიაშვილი

გაიძროთ შინდურად ლისინი,
ძრაღუბნდა კამბაინი,
ძღვრის ქანა:

— ჰეი, ბიჭი,
ნასკო რიაგორ განიკრიტ!

შინდურის სიმაღლის თავს უნირის—

ძალას,

უფრო,

თავთუნი.

ქორქოობენ ნებლები

და ივნება ბეღლები.

რა ბურია,

რა ბური,

მართლა მამა-ბაპური.





უცნაური ქორწილი

ჯანსულ ნიკაბაძე

ღათურია ზვრინიას
საქორწილო ღზინი აქვს.
მაგრამ ერთი საქაუ სპირს,
რომ იტყვან, საშარო,
ასე მცირე ბუნაგში
სუფრა როგორ გაშაღონ?
წუნდით და წუწუნით
შესრეს მოვდი მიღამო;
ქორწილისთვის ვება
ღარბაშები გვინდაო.
შორი ტყიდან ღურადი
მოიწვევს საჩქაროდ:
— ჩაქეჩი და ღურსმანი,
რა ვენა, სახუში ღამრისო.—
ისევ სიციდ-ხაჩარით

შესრეს მოვერი მიღამო,
ღაფუძახოთ მზარულს,
პამა ყველას გვინდაო.
მზარეულიც შარიდან
მოიწვევს საჩქარო:
— რა ვწა, რა გავაკეთო,
ქვაბი სახდში ღამრია!—
ახდაც შესრეს მიღამო
სიციდით და ხაჩარით.
— შორით, შინც გვანახეთ,
ჩვენი მშეოუნახავი!
მაყრილი სიმღერით
ქარს მოაღდა საჩქარო.
— პატარაძალი სად არი?
— საღლაც, გმაში ღაგორია!

ქორი ღა ნინილა

არჩილ გეგაშვილი

ქორი წინიდს დაეცა,
ღაეტაკა მამაღა,
ნისკარტს ურტყამს ცხვირ-პირზე,
ეჭიანი ფრთამაღი.
ქორი რომ დაიფრინა,
ვინიკები გაოცნენ,
მამაღს წერ შეძმოარცხეს,—
სათითაოდ დაკოცნეს.



ქენეუა

პაარამ უთხრა კენეუაუს:
— შენ რა მოსწავლე იქნება,
რაოდმ არა გაქვს ჩანთაში
რვეულები და წიგნები?



მალი ღა მამალი

საქათმეში მეღია
შეძრა ღირი წყალებით,
შიგ მამაღი ღაუღვა,—
ამოკორტნა თვალები.

ნაბატები სოფიო კინერაჲვილისა



କେତୋଟେ ପୂଜାରୀ

କବିତାର ପଶ୍ଚାତୀ

ଯାତ ମିଶ୍ରମିତ୍ରଙ୍କାର ଫଲ୍ଗୁ କ୍ଷେତ୍ରିକେ ତାଣୁଟି ଶିଥିନ୍ଦ୍ରି
ଲ୍ଲଙ୍ଘନିକାର, ଯରିତାର ମିଶ୍ରମିତ୍ରଙ୍କାରଦ୍ଵାରା ଅଳ୍ପକାରୀ
ଖ୍ୟାତ ମାନନ୍ତ ବେଳେ ଖାନକା ଖାନକାର୍ଯ୍ୟ, ମାଗରୀମ ବେଳାପ
ମିଶ୍ରମିତ୍ରଙ୍କାରଦ୍ଵାରା, ତିତକ୍ଷେ ଏଇରୁଗ୍ରାହାର ଶ୍ରେଷ୍ଠକାରୀ
ଦ୍ୱାରା ସାବଧାନର ମାନନ୍ତରେଥିଲେ, ଉଥାରମାନାହାନ ବେଳାପ
ଲୋକେ, ବେଳାନିକାରୀ ମେଘ୍ୟ—ଲୋକେ ଦା ଶ୍ଵାସ ଜୀବିତାବ
ପ୍ରଥମଙ୍ଗଳୀମ୍ବ ଦା ପ୍ରଥମଙ୍ଗଳୀମ୍ବ.

ଖାନକାର୍ଯ୍ୟରୁ ଶ୍ରେଷ୍ଠକାରୀଙ୍କାରୀ, କିମିଶ୍ରମିତ୍ରଙ୍କାରୀ,
ଲାକାମିତ୍ରଙ୍କାରୀ, ତାଣୁଟିରୀ ମାଲାକାର ରଜ୍ଞୀ; ବେଳେ ସା-
ପାଦାବାଦ ପ୍ରକାଶକାରୀ ପ୍ରକାଶକାରୀ ଏକାକି-ଏକିତ, ତିତକ୍ଷେ
ପ୍ରଥମଙ୍ଗଳୀମ୍ବ ପ୍ରଥମଙ୍ଗଳୀମ୍ବ, କ୍ଷେତ୍ରିକ ମନ୍ଦିରଙ୍କାରୀ:

— କେବଳ ପ୍ରମାଦରୀ କାହିଁ?

ମାଲାକାର ପ୍ରମାଦରୀ ଏଲାକାରୀ ଦା ପ୍ରମାଦରୀ ବେ-
ପାଦାବାଦ ପ୍ରମାଦରୀ.

— ତୁମେ, ଶ୍ରେ ବେଳାନିକାରୀ! ଏଲାକାର ପାତ୍ରକାରୀଙ୍କ ଦାର୍ଯ୍ୟ—
ପାରଗ୍ରେ!

ଦ୍ୱାରାକି ଶ୍ରେଷ୍ଠକାରୀଙ୍କ ନାମ୍ବେଶ ମିଶ୍ରମିତ୍ରଙ୍କାରୀ, ବେଳାପ
ମା ପ୍ରମାଦ ବ୍ୟାଧାବାନ୍ଦିଲା ଦା ମାଲାକାର କିମିଶ୍ରମିତ୍ରଙ୍କାରୀ

କ୍ଷୁଦ୍ର ଆଜିପିନା.

— ଶିଥିର୍କାଳ ରୈନ୍ଦ୍ରିଆ,— ଶ୍ରେଷ୍ଠକାରୀ ଏଲାକାରୀ,—

କିମିଶ୍ରମିତ୍ରଙ୍କାରୀ, ଶ୍ରେଷ୍ଠକାରୀ ଏଲାକାରୀ ଏଲାକାରୀ—

ମତ୍ରକାଳ ଶ୍ରେଷ୍ଠକାରୀ ପ୍ରମାଦରୀର ମାତରାନ ଶ୍ରେଷ୍ଠକାରୀ—

ଶିଥିର୍କାଳ ରୈନ୍ଦ୍ରିଆ, ଏଲାକାର ପାତ୍ରକାରୀ ମାଲାକାର ପ୍ରମାଦରୀ—

— ଶ୍ରେଷ୍ଠକାରୀ ରୈନ୍ଦ୍ରିଆ, ଏଲାକାର ପାତ୍ରକାରୀ ମାଲାକାର ପ୍ରମାଦରୀ—

ଶ୍ରେଷ୍ଠକାରୀ ରୈନ୍ଦ୍ରିଆ—କ୍ଷେତ୍ରିକ ଦ୍ୱାରା ଦ୍ୱାରା—

ტანა. მორლი იჯახი მიღიოდა და გადაწყვიტეს, ცუკრიაც თან წაეყვანათ.

ცირქში ბავშვების ეკვილნივილი იდგა. შესვლისთანავე ძალი აწილდა, გაფაცაცებით იცქირებოდა გარშემო, ყველაფერს უნისავდა, ორ ფეხზე დაუნწლდებოდა და ისე იყურებოდა, თითქოს ვალის ეძებსო. არენის მაჯირშეც კი შეხტა, ქეთინომ ჩამოიყვანა და დატუჭა.

დაიწყო წარმოდგენა.

ერთანხოს ცულიდნენ მსახიობები. ზუმარების აონაზობას საზღვარი არ ჰქონდა. არენაზე გამოცვედნენ სხვადასხვა ფერის ძალები. რას არ აეთვისებოდა: რელიზი ხტებოდნენ, კაბეცებში ორი ფეხით აღიოდნენ და ჩამოიღიოდნენ, მუსიკაზე ცეკვადნენ. ცუკრია ქეთინის მუხლებზე ტმუხვადა. უყვებ გადახტა, ჩაირბინა კიბე, არენაზე შეხტა და მო-

ვარჯიშე ძალებს შეუტრიდა. ისინდა მშენებელი უსილი უყიფი შეეგძნენ ცუკრიას. მწყერალებულებრივ მა თვალები დაპუიტა, ხელი გადაუსვა, მოეფერა, ისიც ლოკავდა და სიხარულით წემურუებდა.

წარმოდგენის დამთავრების შემდგე მწერათნებმა ქეთინო მშობლებთან ერთდა კულისებში მიიპატია და დიდი მაღლობა გადაუხადა ძალის დაბრუნებისათვის.

— ბევრი ვეძებეთ, თქვა ბოლოს, — ცელქია, ხანდახან გავარვა უყვარს, მაგრამ ძალიან საყვარელი ცუკრია.

ძალების საღვიმოთან რომ გივიდნენ, ცუკრია მაშინვე გამოეყო სხვებს და ქეთინისთვის მიიჩნია, უყვებზე მოვლაქუა, კუდი ააქცირინა, თითქოს მაღლობას უხდიდა, რომ პატრიონი აპოვნინა და ისევ თავის მევობრებს შეერია.



მოდით, ნახეთ
ჩემი ბაღჩა,
ნაირფერი,
როგორც ფარჩა.

ამერ — ქიმი,
ამერ — გამა,
ნიორი და ნიასური;
სწავლის ძემდებ
ბაღჩის მოჯდა
განდეგდ ჩემი
ხაშხასური.

ამერ — ხაშეთ,
ამერ — ჩიტა,
მიხედი და ჩრიჩინი;
ჰელდაფერი მოუდილია
ისე, როგორც
ოფელისჩინი.

ბშეციცისთ, ქრომანერი
არასოდგნ ბეტონგა
სასარგებლო მწვნილი და
ქარაბელი სარწყალი.



ଶ୍ରୀ କମଳାଚାର୍ଯ୍ୟ

ପା ହାତାବାହିନୀ

ପୁଣ୍ୟକାଳୀ

ହାତା ହାତେଲା ତ୍ରୁ ଅରା,
କୁନ୍କ ଶ୍ରେଷ୍ଠଦା ଗାଲା:
— ଏହି ଶ୍ରେଷ୍ଠଦା ହାତିକୁ,
ତ୍ଵାଲଦାଶ୍ରେଷ୍ଠଦା କ୍ଷେତ୍ରା?
— କୋ ଶ୍ରେଷ୍ଠଦା ହାତା,
ଶ୍ରେଷ୍ଠଦା ଏହି ହାତିକୁ,
ଶ୍ରେଷ୍ଠଦା ଏହି ହାତିକୁ,
ଶ୍ରେଷ୍ଠଦା ଏହି ହାତିକୁ.

ତାଙ୍କ ପାତା...

ଦେଖୁ କୁଣ୍ଡଳିଲାକ ହାତ ଦାଢ଼ିଲାଦା,
ହାତାମିଶ୍ରେ କୈଜିତକୁ ଦେଖନାମ:
— ଶ୍ରେଷ୍ଠ ତ୍ରୁ ଏହା, ତାଗୁଣ୍ୟଦା,
ହାତଦ୍ରେଷ୍ଠ କୁଣ୍ଡଳିଲାକ କୁଣ୍ଡଳିଲାକ?
ଖ୍ୟାତ ହାତିକୁଥିଲାଦା ହାତିକୁଥିଲାଦା,
ଶ୍ରେଷ୍ଠଦା ଶ୍ରେଷ୍ଠଦା ଶ୍ରେଷ୍ଠଦା,
ଶ୍ରେଷ୍ଠଦା ଶ୍ରେଷ୍ଠଦା:
— ଏହି କୁଣ୍ଡଳିଲାକ
ଏହି କୁଣ୍ଡଳିଲାକ.

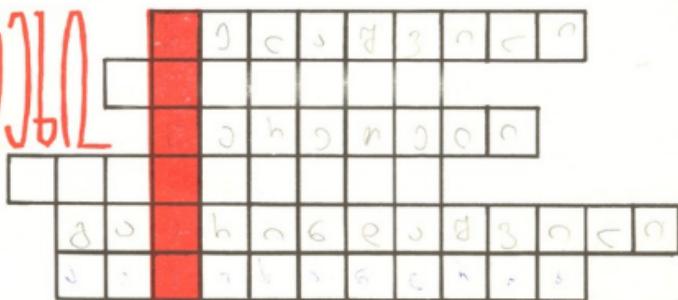
ତ୍ରେଣ, ତ୍ରେଣ, ଦିକ୍ଷେଧନ,
ଦିକ୍ଷେଧନ ରା ଦିକ୍ଷେଧନ.
ଦାବୁଶାରନାତ ମେଘଦୁର୍ବେଦି,
ଦାବାତ୍ୟେତନାତ ହିର୍ମେନ୍ଦ୍ରି,
ହାବୁଜିରନାତ ଶବ୍ଦଶି
ହିର୍ମେନ୍ଦ୍ରି ଜୀବିସ ପ୍ରତ୍ୟେବିତ,
ପିଲ୍ଲବିନ୍ଦେବିନ ପ୍ରତ୍ୟେବି,
ଏହି କୁର୍ରେବାତ ଶବ୍ଦର୍ବେଦି,
ଶବ୍ଦର୍ବେଦି ରୂପିକା—
ଶବ୍ଦର୍ବେଦି ମିରୁଗାନାତ, ଶବ୍ଦର୍ବେଦିତ.



ამასანა

მახლობელ ტყეში წავიდნენ
გუშინ—გიჭი და გოგო,
ბიჭმა კალათში ჩაყარა
თორმეტი ცალი სოკო.
გოგონამ ერთიც ვერ ნახა,

ძლიერ დაღონდა გოგო.
— არ მოიწყინო! — თქვა ბიჭმა—
მე მოგცემ, აბა, როგორ! —
ძმურად გაუყო... თვითეულს
რამდენი ჰქონდა სოკო?!



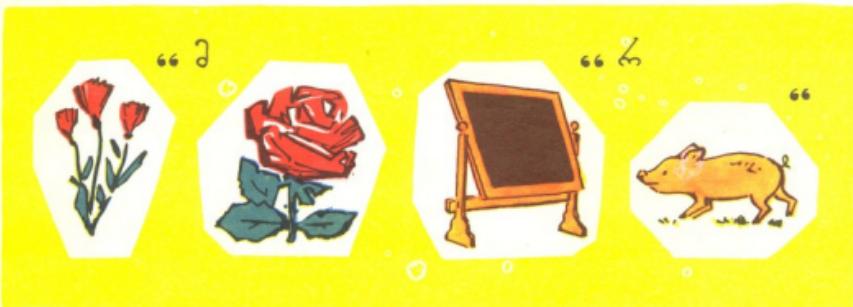
ამასანა

შეაფერო ცარიელი უჯრედები ქართველ
მოქადრავე ჭალთა გვარებით ისე, რომ ფი-

რად უჯრედში მიიღოთ სიტყვა მოწიავე.

შეადგინა ქ' თბილისის 39-ე სკოლის მოს-

წავლებ კაზა გატიტაშვილმა.



შეადგინა სამტკრეფის საშუალო სკოლის
მოსწავლემ კაზა გაგიშვილმა.



ყოჩაღი ყერძი

ნიბატული ედუარდ ამირბაძისა

მთვარი რელაქტორი ჩვენის გაცავასიანი

მართლაც კულტურა არის არადაზისი, ცერარდ არამარა, ავარები გოგიავილი, ღვევები, გარეალა ჰესალაზოდი, ჭირავი, ვარები რომელივილი (სამ. რედაქტორი), მოსამ მიმიკილისი (ა/მ. მოფიცი) რწმინდ დარჩევილი, მიზან ძილისი

საჭ. ალექსანდრე გ. ე. ლენინის ხასილობის პარმენიშვილი იაგიანის ციცის რესუბულური საქონი ტერიტორია.

კავშირი მარტინ გორგაძე და გ. ე. ლენინის ხასილობის პარმენიშვილი იაგიანის ციცის რესუბულური საქონი ტერიტორია.

ტერიტორიაზე მარტინ გორგაძე და გ. ე. ლენინის ხასილობის პარმენიშვილი იაგიანის ციცის რესუბულური საქონი ტერიტორია.

ხე. ქ. ც. ც. ხ.
გმირებულება

მამაკან
ЦК КП Грузии

მისამართი რედაქტორი გ. ე. ლენინის ხასილობის პარმენიშვილი იაგიანის ციცის რესუბულური საქონი ტერიტორია - 93-41-30, 93-98-15, ქ/მ. მიმიკი - 93-10-32, 93-98-17, ხას. რედაქტორი - 93-98-18, გაფორმი - 93-98-19, მამაკანი - 93-98-16.

მაღალი საწილად 15/VII-77 წ. სტატუსი - 12/VIII-77 წ. კლასი - 60X90+, უას. ნამ. ცურაც. 25, ტანავა 157.000. უკ. № 2114. „ლია“ № 9. იაგიანის ციცის რედაქტორი.